

Mini-XS



100273

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Alemanha

tel. +49 5258 971-0
fax.: +49 5258 971-120
Linha de atendimento: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Versão: 1.0

Data de preparação: 2022-01-11

Manual de instruções original

1	Segurança	2
1.1	Explicação de sinais de atenção	2
1.2	Instruções de segurança	3
1.3	Utilização adequada	6
1.4	Utilização inadequada	6
2	Informações gerais	7
2.1	Responsabilidade e garantia	7
2.2	Proteção de direitos autorais	7
2.3	Declaração de conformidade	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem	8
3.1	Controle de entrega	8
3.2	Embalagem	8
3.3	Armazenagem	8
4	Dados técnicos	9
4.1	Dados técnicos	9
4.2	Resumo dos componentes do aparelho	10
4.3	Funções do aparelho	10
5	Instalação e operação	11
5.1	Instalação	11
5.2	Operação	12
6	Limpeza	15
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza	15
6.2	Limpeza	15
7	Reciclagem	16



Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



PERIGO!

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.

**AVISO!**

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.

**CUIDADO!**

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

PT

1.2 Instruções de segurança

Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

PT

Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

Risco de vida devido à alimentos queimados

- As acrilamidas encontradas em alimentos queimados são perigosas para a saúde e podem causar câncer.
- Remova os fragmentos queimados.
- Não torre demais o pão.

Equipe de operação

- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- torrar pão e pãezinhos

Este aparelho pode ser usado em casa e em locais semelhantes, como:

- em cozinhas para empregados em lojas, escritórios ou áreas similares de trabalho;
- em empresas agrícolas;
- pelos clientes em hotéis, motéis e outros espaços de habitação;
- em pensões.

1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- assar pães e pãezinhos;
- torrar pão, por exemplo, pão de alho, sanduíches de queijo ou assados polvilhados com açúcar. Quando aquecidos, eles podem grudar na fita e sujá-la, o que, por sua vez, pode afetar a operação do dispositivo.

2 Informações gerais

2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

3 Transporte, embalagem e armazenagem

3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

PT

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

4 Dados técnicos

4.1 Dados técnicos

Nome:	Torradeira transportadora Mini-XS
Número de ref.:	100273
Material:	aço inoxidável, polido
Tempo de aquecimento em min.:	5
Desempenho por hora / quantidade da torrada aprox.:	90
Conexão:	1 kW / 230 V / 50 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	235 x 655 x 395
Peso em kg:	12,8

Sujeito a alterações técnicas!

Versão / propriedades

- Versão: torradeira transportadora
- Projetado para:
 - tostas
 - tosta de sanduíche
 - bagel ou metades de pão
- Funções: calor superior/inferior, calor superior, calor inferior
- Velocidade da transportadora: regulável continuamente
- Velocidade da transportadora e tipo de condutividade térmica regulável separadamente
- Interruptor ligar/desligar
- Controlo: botão giratório
- Luz de controle: aquecimento, lig./desl.

4.2 Resumo dos componentes do aparelho



- | | |
|--|----------------------------|
| 1. Interruptor com luz de controlo de operação integrada (verde) | 2. Esteira transportadora |
| 3. Parte exterior | 4. Pannel de comando |
| 5. Bandeja de saída | 6. Pés (4x) |
| 7. Prateleira para migalhas | 8. Alimentador de torradas |

4.3 Funções do aparelho

Em uma torradeira, produtos adequados como torradas, meio rolo ou pão são transportados por meio de uma correia transportadora através da câmara de aquecimento e tostados e, em seguida, através da bandeja de saída, chegam ao local onde podem ser recolhidos.

5 Instalação e operação

5.1 Instalação

Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



CUIDADO!

Perigo de sufocamento!

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
 - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
 - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
 - facilmente acessível
 - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Para garantir a operação segura do dispositivo, mantenha uma distância de pelo menos 3 cm nas laterais, 30 cm da frente e de trás e 30 cm acima do dispositivo (por exemplo, da parte inferior de uma prateleira ou teto).

Conectar à eletricidade

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.
- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.
- Não use o aparelho com um temporizador ou controle remoto externos.

5.2 Operação

Instruções importantes de otimização de aquecimento

- O efeito de tostar na mesma configuração depende de diferentes características do produto (umidade, tipo de pão, tamanho e espessura das fatias ou metade do pão / bagel).
- Para torrar fatias secas, menores e mais finas, defina uma velocidade mais rápida da correia transportadora.
- Para torrar produtos com alta umidade, como pão de centeio ou pão integral, reduza a velocidade da correia transportadora.
- Para um efeito de tostagem uniforme, a superfície de corte deve ser a mais lisa possível.
- As migalhas ou os ingredientes em relevo do pão, p.ex. grãos, devem ser removidos antes de aquecer, pois podem queimar.
- Considere o fato de que se você realizar vários processos de aquecimento sucessivos, o aparelho fica mais quente e as próximas fatias de pão sairão mais escuras. Se necessário, uma velocidade mais baixa da correia transportadora pode ser selecionada para processos de tostagem subsequentes.

Antes da primeira utilização

1. Antes de usar, limpe o aparelho de acordo com as instruções na seção "Limpeza".
2. Os elementos lavados devem estar secas no final.
3. Recoloque o alimentador de torradas e a bandeja de saída na máquina.
4. Insira a prateleira para migalhas completamente no orifício apropriado sob o alimentador de torradas.

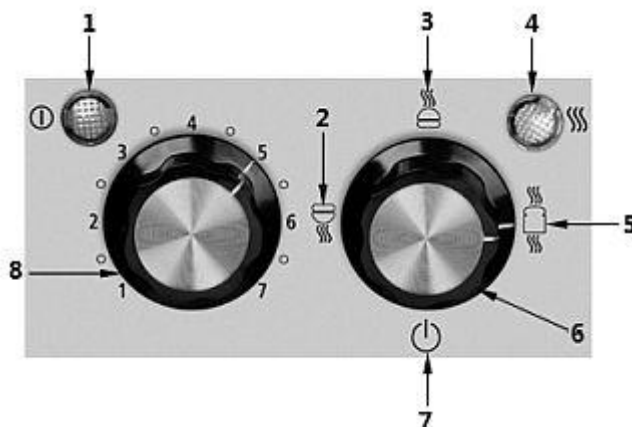
ATENÇÃO!

Usar o dispositivo sem uma prateleira para migalhas pode danificá-lo ou sujar.

Somente opere o dispositivo com prateleira para migalhas corretamente instalada.

5. Conecte o aparelho de uma tomada única apropriada.

Painel de comando



- | | |
|--|--|
| 1. Indicador de trabalho (verde) | 2. Configuração do aquecedor inferior |
| 3. Configuração do aquecedor superior | 4. Luz de controlo de aquecimento (vermelha) |
| 5. Configuração do aquecedor superior/inferior | 6. Botão de seleção de função |
| 7. Posição DESLIGA | 8. Regulador de velocidade da esteira transportadora |

Aquecimento



AVISO!

O dispositivo aquece durante a operação! Superfície quente!

Não toque em superfícies quentes nem coloque as mãos na torradeira.

O dispositivo ainda está quente após desligar.

Pode-se mover o transportar o aparelho somente após seu arrefecimento completo.

1. Ligue o dispositivo usando o botão liga / desliga na parte esquerda de trás do dispositivo.

O indicador de operação verde integrado no interruptor liga / desliga acenderá.

O indicador verde do modo de operação no painel de controle também acenderá para indicar que o dispositivo está pronto para operação.

Uma torradeira precisa de cerca de 5 minutos para aquecer.

2. O botão de função, dependendo do produto selecionado (pão torrado, sanduíche, meia metade ou pãozinho), gire no sentido horário para uma das funções.

São possíveis as seguintes configurações:

- Calor inferior
- Calor superior
- Calor superior/inferior

Quando o botão de função é girado para uma dessas configurações, a luz vermelha de controle de aquecimento acende.

Quando o botão de seleção de função é girado para a posição OFF ou o dispositivo é desligado usando a chave liga/desliga, a luz indicadora vermelha de aquecimento apaga-se.

3. Defina a velocidade desejada da correia transportadora com o regulador apropriado.

A velocidade da correia transportadora pode ser ajustada suavemente na faixa de 1 a 7.

A velocidade mais baixa da correia transportadora corresponde a um tempo de brinde mais longo, a velocidade mais alta da correia transportadora - menor tempo ou menos escurecimento das fatias de brinde ou de outros produtos.



4. Após o período de aquecimento, o produto selecionado (pão torrado, torrada sanduíche, metades de pão / pão) deve ser colocado no alimentador de torradas.

O produto selecionado se move em uma correia transportadora através da câmara de aquecimento. A torrada pronta cai na bandeja de saída e desliza para a frente até o local onde pode ser removida.

5. Remova o produto acabado usando um alicate adequado.

6 Limpeza

6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

PT

6.2 Limpeza

1. Limpe o aparelho regularmente.
2. Puxe a prateleira para migalhas e esvazie-a.
3. Remova a bandeja de saída do dispositivo, levantando-a levemente e puxando-a para cima.
4. Se necessário, você pode remover o alimentador de torradas empurrando os dois fios para dentro.

5. Limpe os componentes removidos com água morna, agente de limpeza suave e um pano macio ou esponja.
6. Enxaguar com água limpa e com um pano macio e secar bem todas as peças no final.
7. Limpe a superfície externa com um pano macio e úmido e seque com um pano macio ou toalha de papel.
8. Remova manchas persistentes com um limpador de aço inoxidável ou um limpador que não esfregue.
9. Limpe a correia transportadora e outros locais de difícil acesso com uma escova pequena para lavar a louça.
10. Todas as peças removidas devem ser recolocadas no dispositivo no final:
 - deslize a prateleira para migalhas para a abertura fornecida sob o alimentador de torradas;
 - coloque a bandeja de saída no dispositivo deslizando-a para trás e prenda-a na parte traseira do dispositivo no elemento suspenso;
 - conecte (se removido) o alimentador de torradas, mantendo os dois fios pressionados e inserindo os orifícios apropriados no compartimento do dispositivo.

PT

7 Reciclagem

Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.